



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIET NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2021

Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2021



Newsletter Periodica

Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce

Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.

Issue 12 (July 2021)

English version

Italian version

Focus

Punto

From 14th to 16th July, 2021, the Ambassador Nguyen Thi Bich Hue had a business trip to Sicilia. The Ambassador met the President of the Sicilian Nello Musumeci, the Mayor of Palermo Leoluca Orlando, the Mayor of Castelbuono Mauro Cicero, and she attended two Vietnam - Sicilia economic cooperation seminars held in Palermo and Catania cities organized by the Confindustria Sicilia, South East Sicilia Chamber of Commerce, The Italy-Vietnam Chamber of Commerce in collaboration with the Commercial Office of the Vietnam Embassy in Italy. Within the framework, the Ambassador visited the Green Expo Catania 2030; met with Professor Salvatore Cuzzocrea, Rector of Messina University and representatives of Vietnamese students of the University, and talked with the representatives of the Italian Communist Party PCI in Catania...

Durante la visita ufficiale in Sicilia dal 14 al 16 luglio 2021, l'ambasciatrice Nguyen Thi Bich Hue ha avuto incontri istituzionali con il Presidente della Regione Siciliana Nello Musumeci, con il Sindaco di Palermo Leoluca Orlando e con il Sindaco di Castelbuono Mauro Cicero. Inoltre, ha partecipato a due convegni di business tra Vietnam e Sicilia tenutisi nelle città di Palermo e Catania organizzati da Confindustria Sicilia e dalla Camera di Commercio di Catania, in collaborazione con l'Ufficio Commercio dell'Ambasciata del Vietnam in Italia e la Camera di Commercio Italia Vietnam. Inoltre, l'Ambasciatrice ha visitato la fiera Green Expo Catania 2030, ha avuto un incontro con il Rettore dell'Università di Messina Salvatore Cuzzocrea e i rappresentanti degli studenti vietnamiti e, infine, ha incontrato gli amici e rappresentanti del Partito Comunista Italiano (PCI) a Catania.



The President of Sicilia and many other officials said that they strongly support the EU - Vietnam Investment Protection Agreement (EVIPA) and call for speeding up the process. The Agreement aims to promote investment between Vietnam and Italy. The leaders of Sicilia expressed the desire to promote cooperation with Vietnamese localities in fields such as agriculture, geoparks, tourism, high-tech... He also emphasized the importance of university training and expressed his gladness that Sicilia had welcomed the most Vietnamese students in Italy and had been willing to support Vietnamese students.

Il Presidente e i funzionari della Regione Siciliana hanno espresso il loro sostegno all'Accordo di protezione degli investimenti tra Unione Europea e Vietnam (EVIPA) che aiuterà a stimolare gli investimenti tra Vietnam e Italia e si auspicano un'accelerazione nella ratifica dell'Accordo. Il Presidente della Regione Siciliana ha espresso la volontà di promuovere la cooperazione nei settori dell'agricoltura, dei geoparchi, del turismo e dell'alta tecnologia. Ha anche sottolineato l'importanza dell'istruzione universitaria e della formazione professionale, dato che la Sicilia è la regione che accoglie il più alto numero di studenti vietnamiti in Italia ed è pronta a sostenere l'arrivo di nuovi studenti.



The speakers shared information about Italy and Vietnam's socio-economic development, the advantages of the EVFTA..., the enterprises attending two Seminars in Palermo and Catania as well as at Green Expo Catania 2030 asked many questions related to Vietnam's development priorities, investment priority fields, agricultural product import and export prospects, smart cities, environment, new energy, the

Dopo gli interventi sullo sviluppo socio-economico del Vietnam e sui vantaggi dell'EVFTA, le imprese che hanno partecipato ai due convegni a Palermo e Catania e al Green Expo di Catania 2030, hanno fatto numerose domande relative alle priorità dello sviluppo del Vietnam, alle aree prioritarie per gli investimenti, alle prospettive di import ed export dei prodotti agricoli, sulle smart

connection between businesses and Vietnamese students studying in Italy.

city, sull'ambiente, sulle energie rinnovabili, nonché sul collegamento tra imprese italiane e studenti vietnamiti in Italia.



At Messina University where there are nearly 60 Vietnamese students studying, the Ambassador thanked the University for creating good conditions for studying and living for Vietnamese students, especially during the Covid 19 pandemic (such as providing free meals for students for more than 1 year). She hoped that the school would support Vietnamese students in scholarships in some strong Italian industries such as tourism, manufacturing, environment, energy.

Friends and representatives of the Italian Communist Party (PCI) were interested and highly appreciated the results of the 13th Congress of the Vietnamese Communist Party and expressed their belief that Vietnam with its success will continue to contribute to peace and society progress in the region and in the world; and expressed their wishes to continue to coordinate with the Embassy to organize events to promote Vietnam, President Ho Chi Minh.

Source: Embassy of Vietnam in Italy

L'Ambasciatrice ha ringraziato l'Università di Messina, che accoglie quasi 60 studenti vietnamiti, per aver favorito buone condizioni di studio e alloggio agli studenti vietnamiti, soprattutto durante la pandemia di Covid 19 (per esempio fornendo pasti gratuiti agli studenti per più di un anno). L'Ambasciatrice spera che l'Università continuerà a supportare gli studenti vietnamiti ed a erogare borse di studio per poter far acquisire loro competenze in alcuni importanti settori italiani tra cui quello del turismo, della produzione, dell'ambiente e dell'energia.

Gli amici e rappresentanti del PCI hanno apprezzato i risultati del XIII Congresso del Partito Comunista Vietnamita ed hanno espresso la loro convinzione che il Vietnam, grazie al suo successo, continuerà a contribuire alla pace e allo sviluppo della società nella regione e nel mondo. Inoltre, desiderano continuare a coordinarsi con l'Ambasciata per organizzare eventi di promozione del Vietnam e della filosofia del Presidente Ho Chi Minh.

Fonte: Ambasciata del Vietnam in Italia

Economic Cooperation

Cooperazione economica

Promoting economic cooperation between Sicilia and Vietnam: the ambassador visited "Green Expo Catania 2030"

The Ambassador of Vietnam in Italy Nguyen Thi Bich Hue visited Green Expo Catania 2030 on 15th July. "I am very happy to be here today" said the Vietnamese Ambassador. She expressed the impression of the innovation and creativity of the Italian companies. Currently, the

L'innovazione tra Sicilia e Vietnam: l'ambasciatrice a "Catania 2030"

Catania 2030, Green Expo del Mediterraneo ha ospitato in data 15 luglio la visita dell'ambasciatrice straordinaria della Repubblica socialista del Vietnam Nguyen Thi Bich Hue. "Sono molto contenta di essere qui oggi", ha dichiarato l'ambasciatrice vietnamita, che si è detta anche "molto impressionata dall'innovazione e dalla creatività delle aziende presenti. Oggi quelli dell'ambiente e

environment and automation are very important issues, especially for emerging countries such as Vietnam.

dell'automazione sono temi molto importanti, soprattutto per paesi emergenti come il Vietnam".



"Vietnam is a trading partner of Italy"

The Minister Counselor Nguyễn Đức Thành, announced that "Vietnam is the largest trading partner of Italy in Asean. Our GDP growth has gone up from 3% in 2020 to about 6% in 2021. We are one of the countries with the fastest economic growth in the world. We are pleased with the meetings with Sicilian agencies and organizations to further promote economic cooperation between Vietnam and Italy, focus on Sicilia".

Source: focusicilia.it

Vietnam partner commerciale dell'Italia

Il consigliere commerciale Nguyễn Đức Thành preannuncia che "Il Vietnam, tra tutti i paesi asiatici ASEAN è il più grande partner commerciale dell'Italia. La nostra crescita economica è passata dal 3% del 2020 al 6% del 2021. Siamo tra i paesi con la più grande crescita economica del mondo. Siamo lieti dell'incontro con le istituzioni siciliane e dell'apertura di questo focus sulla cooperazione economica tra Vietnam e Italia soprattutto in Sicilia".

Fonte: focusicilia.it



Trademark

Vietnamese firms urged to file for IP protection in foreign markets

Vietnamese firms should attach more importance to registering for intellectual property protection in foreign markets if they

Marchi registrati

Sollecitazione per le aziende vietnamite a richiedere la protezione della proprietà intellettuale nei mercati esteri.

Secondo l'Ufficio Nazionale della Proprietà Intellettuale (UNPI), le aziende vietnamite che



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polotorino



VIETNAMEXPORT
vietnamexport.com



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM

wish to develop brands abroad, according to the National Office of Intellectual Property (NOIP).

NOIP's statistics show that there were about 50,000 applications for intellectual property protection in the domestic market but only around 280 applications for protection in foreign markets. This reflects that Vietnamese firms are not paying adequate attention to intellectual property protection in the import and export sector.

There are also lessons to learn from past trademark disputes in foreign markets for companies like Trung Nguyen Coffee, Vinataba, Ben Tre coconut candy or Phu Quoc fish sauce.

Most recently an application to trademark ST25 rice was lodged in the US to the local scientists who developed the new strain of rice.

NOIP's Deputy Director Tran Le Hong said that Vietnamese firms must pay attention to building and protecting brands if they want to engage with foreign markets.

Hong said that the protection of brands was territorial, meaning that if a trademark was protected in Vietnam, this did not mean that the trademark was also protected in other markets. Businesses needed to consider registering for trademark protection in foreign countries, he stressed. Hong also expressed that the registry for trademark protection should be put into consideration together with a detailed business plan for specific markets.

Source: VNA

desiderano sviluppare il proprio brand all'estero dovrebbero attribuire maggiore importanza alla registrazione e alla protezione della proprietà intellettuale nei mercati esteri.

Le statistiche dell'UNPI hanno rilevato che sono state fatte circa 50.000 richieste per la protezione della proprietà intellettuale nel mercato domestico, ma solo 280 richieste per la protezione nei mercati esteri. Ciò riflette il fatto che le aziende vietnamite non prestano la giusta attenzione alla protezione della proprietà intellettuale nel settore dell'import/export.

Ci sono anche lezioni da imparare dalle precedenti controversie sui marchi nei mercati esteri per aziende come Trung Nguyen Coffee, Vinataba, le caramelle al cocco di Ben Tre o la salsa di pesce di Phu Quoc.

Recentemente, negli Stati Uniti è stata presentata una domanda di registrazione per il marchio del riso ST25, suscitando l'ira degli scienziati vietnamiti che hanno sviluppato la nuova varietà di riso.

Il vicedirettore dell'UNPI, Tran Le Hong, ha affermato che le aziende vietnamite devono prestare attenzione alla realizzazione e alla protezione dei marchi se vogliono interagire con i mercati esteri.

Il Sig. Hong ha affermato che la protezione dei marchi è territoriale, il che significa che se un marchio è protetto in Vietnam ciò non implica la protezione in altri mercati. Ha anche sottolineato che le aziende devono prendere in considerazione la registrazione per la protezione del proprio marchio nei paesi stranieri. Infine, il Sig. Hong ha dichiarato che la registrazione e la protezione dei marchi dovrebbero essere presa in considerazione congiuntamente a business plan dettagliati per mercati specifici.

Fonte: VNA



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM

www.facebook.com/vietnam.polotorino



VIETNAMEXPORT



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF VIETNAM



FDI

Vietnam named among world's top 20 host economies for FDI for first time

Vietnam was named among the world's top 20 host economies for foreign direct investment (FDI) for the first time in 2020 with an inflow of 16 billion USD.

The country was up five places against last year's ranking to reach 19th on the list, according to UN Conference on Trade and Development (UNCTAD)'s World Investment Report 2021.

While global FDI flows fell by 35 percent to 1 trillion USD amid the COVID-19 pandemic, the lowest level since 2005 and almost 20 percent lower than the 2009 trough after the global financial crisis, the FDI in Southeast Asia, considered an engine of global FDI growth for the past decade, contracted by 25 percent to 136 billion USD, said the report.

It stated that Vietnam remained among the three largest recipients in the region with a decline of only 2 percent, while the remaining two of Singapore and Indonesia suffered drops of up to 21 percent and 22 percent, respectively.

As investors, Singapore and Japan topped the list of countries and territories having investment projects, in which Singapore's reached 5.64 billion USD, 37 percent of the total and Japan invested 2.44 billion USD, a surge of 67 percent in investment compared to 2019.

IDE

Per la prima volta il Vietnam è stato nominato tra le prime 20 economie al mondo destinatarie di IDE

Il Vietnam è stato nominato per la prima volta tra le 20 principali economie al mondo destinatarie di investimenti diretti esteri (IDE) nel 2020 con un afflusso di 16 miliardi di dollari.

Secondo il World Investment Report 2021 della Conferenza delle Nazioni Unite sul commercio e lo sviluppo (UNCTAD), il paese è salito di cinque posizioni rispetto alla classifica dello scorso anno raggiungendo il 19° posto.

Il report afferma che i flussi globali di IDE sono diminuiti del 35% (corrispondenti a 1 trilione di dollari) a causa della pandemia, il livello più basso dal 2005, quasi inferiore del 20% rispetto alla crisi finanziaria globale del 2009. Mentre nel Sudest Asiatico, considerato il motore per la crescita globale degli IDE nell'ultimo decennio, la contrazione è stata del 25% (corrispondente a 136 bilioni di dollari).

Il report conferma che il Vietnam è rimasto tra i tre maggiori destinatari nella regione con un calo di solo il 2%, mentre gli altri due principali destinatari, Singapore e Indonesia, hanno subito rispettivamente cali del 21% e del 22%.

Come investitori, Singapore e Giappone sono in cima alla lista dei paesi con progetti di investimento: Singapore ha raggiunto 5,64 miliardi di dollari (corrispondente al 37% del totale) e il Giappone ha investito 2,44 miliardi di dollari, un aumento degli investimenti del 67% rispetto al 2019.



In the first six months of 2021, the total FDI commitments to Vietnam declined by 2.6 percent year-on-year to 15.27 billion USD, the FDI disbursement rate, however, rose by 6.8 percent to stay at 9.24 billion USD.

Currently, Vietnam has totally 33,787 foreign investment projects with a combined registered capital of 397.89 billion USD, while the disbursed amount stood at 241.1 billion USD, 60.6 percent of the committed amount.

Source: VNA

Nei primi sei mesi del 2021, gli impegni totali di IDE in Vietnam sono diminuiti del 2,6% su base annua (a 15,27 miliardi di dollari), il tasso di esborso di IDE, tuttavia, è aumentato del 6,8% rimanendo a 9,24 miliardi di dollari.

Attualmente, il Vietnam ha in totale 33.787 progetti di IDE con un capitale registrato combinato di 397.89 miliardi di dollari, mentre l'importo erogato è stato di 241.1 miliardi di dollari, il 60,6% dell'importo dovuto.

Fonte: VNA



Agriculture

Fruit, vegetable export up 17.4% in the first half of this year

Vietnam's fruit and vegetable export was over US\$2.06 billion in the first half of this year, up 17.4% year-on-year, the Vietnam Fruit and Vegetables Association (VinaFruit) said.

In June alone, the figure stood at US\$356 million, representing a year-on-year rise of 38%, according to the association.

Meanwhile, the country imported US\$686 million worth of fruit and vegetables in the six-month period, a drop of 16.6% from the same period last year, resulting in a trade surplus of US\$1.3 billion.

China, the US, Japan and the Republic of Korea remained Vietnam's biggest fruit and vegetable buyers, with the highest increase recorded in the US market (132%).

Dragon fruit, watermelon and lychee have enjoyed impressive increases in export

Agricoltura

L'export di frutta e verdura è aumentato del 17,4% nella prima metà del 2021

Secondo l'Associazione di Frutta e Verdura del Vietnam (VinaFruit), l'esportazione di frutta e verdura del paese nella prima metà di quest'anno ammonta ad oltre 2,06 miliardi di dollari, con un aumento del 17,4% su base annua.

Secondo VinaFruit, solo a giugno la cifra si è attestata a 356 milioni di dollari, un aumento del 38% su base annua.

Nel frattempo, il paese ha importato frutta e verdura per un valore di 686 milioni di dollari nei primi sei mesi, in calo del 16,6% rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso, con un surplus commerciale di 1,3 miliardi di dollari.

Cina, Stati Uniti, Giappone e Corea del Sud sono rimasti i maggiori acquirenti di frutta e verdura del Vietnam, l'aumento più elevato è stato registrato nel mercato statunitense (132%).

Frutti del drago, angurie e litchi hanno registrato aumenti impressionanti nei volumi di esportazione



volumes in the two quarters, up 138%, 132% and 44% , respectively.

Apart from the three fruits, six others have been allowed to be shipped to the neighbouring country via the official channel, namely mango, longan, banana, jack fruit, rambutan and mangosteen.

Vietnamese sweet potato and durian are expected to join the list soon.

Source: VNA

nei due trimestri, rispettivamente del 138%, 132% e 44%.

Oltre ai tre frutti, altri sei (mango, longan, banana, jack fruit, rambutan e mangostano) hanno ricevuto l'autorizzazione a essere spediti nel paese vicini attraverso il canale ufficiale.

Si prevede che la patata dolce e il durian del Vietnam si uniranno presto alla lista.

Fonte: VNA



Logistic

Vietnam-Europe freight train launched

A freight train left Hanoi for Belgium for the first time on July 20th 2021, carrying containers of garments, textiles and leather shoes.

The new route will take trains between Yen Vien Railway Station in Hanoi and the Belgian city of Liege, where the containers would be unloaded and sent by trucks to the final destination, the Dutch city of Rotterdam, the Vietnam Railways said.

Each train with 23 forty-foot containers will arrive at the Chinese city of Zhengzhou, and be connected to the Asia-Europe train bound for Belgium through Russia and Central Asian countries. A trip will take 25-27 days.

The Transportation & Trade Joint Stock Company (Ratraco) has tied up with forwarders in various countries to provide logistics services to customers using the new train to transport goods.

Ratraco and its European partners plan to run eight trains a month.

Logistica

Inaugurazione del treno merci Vietnam-Europa

Per la prima volta 20 luglio 2021 un treno merci è partito da Hanoi per il Belgio, trasportando diversi container di vestiti, tessuti e scarpe in pelle.

Le ferrovie vietnamite hanno affermato che la nuova rotta collegherà la stazione ferroviaria di Yen Vien ad Hanoi con la città belga di Liege, dove i container verranno scaricati per essere poi trasportati su gomma alla destinazione finale, la città olandese di Rotterdam.

Ogni treno ha 23 container di oltre 12 metri e arriverà alla città cinese di Zhengzhou per collegarsi al treno Asia-Europa diretto in Belgio passante per la Russia e i paesi dell'Asia centrale. Un viaggio durerà 25-27 giorni.

La Transportation & Trade Joint Stock Company (Ratraco) ha stretto accordi con spedizionieri in diversi paesi per fornire servizi logistici ai clienti che utilizzano il nuovo treno per trasportare merci.

Ratraco e i suoi partner europei prevedono di far circolare otto treni al mese.

Le ferrovie vietnamite hanno affermato che il trasporto merci via treno è cresciuto



Cargo transport by train has grown considerably in recent times even as passenger transport has declined due to Covid-19, Vietnam Railways said.

Source: vnexpress.net

considerevolmente negli ultimi tempi, nonostante la diminuzione causata dal Covid-19 del trasporto di passeggeri su rotaia.

Fonte: vnexpress.net



E-commerce

The Vietnam E-commerce White book 2021 was recently released by the Vietnam E-Commerce and Digital Economy Agency (IDEA) under the Ministry of Industry and Trade

The White book, built from an official statistical survey in 2020 by the Ministry of Industry and Trade with samples from more than 8,000 businesses and 1,000 consumers nationwide, provides an overview of the state of e-commerce application in Vietnamese communities and businesses in 2021.

According to the IDEA, amidst the complicated developments of the COVID-19 pandemic over the past two years, Vietnam has seen positive changes in online purchasing with both consumers and firms moving online. Revenue from e-commerce activities surged in the past five years, from US\$5 billion in 2016 to over US\$10 billion in 2019.

The growth rate of retail e-commerce in 2020 was stable at 18%, with revenue reaching US\$11.8 billion.

Vietnam has also continuously recorded strong growth in terms of its rate of internet users, the

E-commerce

È stato recentemente pubblicato dall'Agenzia vietnamita dell'Economia Digitale e degli E-commerce (IDEA), facente parte del Ministero dell'Industria e del Commercio, il libro bianco sull'e-commerce del Vietnam 2021

Il Libro bianco, basato su un'indagine statistica ufficiale del 2020 realizzata dal Ministero dell'Industria e del Commercio su un campione di oltre 8.000 imprese e 1.000 consumatori in tutto il paese, fornisce una panoramica dello stato dell'applicazione dell'e-commerce nelle comunità e nelle imprese vietnamite nel 2021.

Secondo l'IDEA, tra i complicati sviluppi della pandemia di COVID-19 negli ultimi due anni, il Vietnam ha visto cambiamenti positivi negli acquisti digitali grazie allo spostamento online di consumatori e aziende. Negli ultimi cinque anni, i ricavi delle attività di e-commerce sono aumentati vertiginosamente, da 5 miliardi di dollari nel 2016 a oltre 10 miliardi di dollari nel 2019.

Il tasso di crescita dell'e-commerce al dettaglio nel 2020 è rimasto stabile al 18%, con entrate che hanno raggiunto 11,8 miliardi di dollari.



number of online shoppers and purchase value.

Statistics from the E-commerce White Book show that the rate of new internet users shopping online also increased from 77% in 2019 to 88% in 2020. In the past year, 74% of people were shopping on websites and e-commerce platforms. The value of goods purchased online also increased from US\$229 in 2019 to US\$240 in 2020 per person.

Source: nhandan.vn

Il Vietnam ha inoltre registrato una crescita forte e costante in termini di tasso di utenti Internet, numero di acquirenti online e valore d'acquisto.

Le statistiche del Libro bianco dell'e-commerce mostrano che anche il tasso di nuovi internauti che acquistano online è aumentato dal 77% nel 2019 all'88% nel 2020. Nell'ultimo anno, il 74% delle persone faceva acquisti su siti Web e piattaforme di e-commerce. Anche il valore dei beni acquistati online è aumentato da \$229 nel 2019 a \$240 nel 2020 a persona.

Fonte: nhandan.vn



Steel exports

The Ministry of Finance (MoF) has proposed a 5-10% tax rate cut for imported steel products so as for the market prices to cool down

The move was part of the MoF's ongoing revision of decree No.57/2020/ND-CP to amend import-export tariff schedules.

According to the MoF, the fact that prices for steel products in the local markets have been rising for the past months was due to hiking prices of input materials for steel production and the dependence of the local steel industry for input materials abroad.

"Increasing steel prices, nevertheless, have impacted construction progress of infrastructure projects, especially those financed by public funds, and production costs of certain economic sectors," stated the ministry.

In this regard, the MoF argued the most-favored-nation (MFN) tariffs imposed on steel products of between 15-25% are high, which require revision to reduce steel prices and help firms to lower operational costs.

Esportazione dell'acciaio

Il Ministero delle Finanze (MoF) ha proposto una riduzione dell'aliquota fiscale del 5-10% per i prodotti siderurgici importati al fine di ridurre i prezzi di mercato

La decisione del MoF è parte della revisione del decreto n.57/2020/ND-CP volto a modificare le tariffe doganali di import-export.

Secondo il MoF, l'aumento dei prezzi dei prodotti siderurgici nei mercati interni negli ultimi mesi è dovuto all'aumento dei prezzi delle materie prime per la produzione di acciaio e alla dipendenza dell'industria siderurgica nazionale dalle materie prime straniere.

Il Ministero ha affermato che "l'aumento dei prezzi dell'acciaio, tuttavia, ha avuto un impatto negativo sull'avanzamento dei progetti infrastrutturali, in particolare quelli finanziati con fondi pubblici, e sui costi di produzione di alcuni settori economici".

A questo proposito, il MoF sostiene che le tariffe della nazione più favorita (MFN) tra il 15 e il 25% sui prodotti siderurgici sono elevate e richiede una revisione per ridurre i prezzi dell'acciaio e aiutare le aziende a ridurre i costi operativi.

In line with the above measure, the MoF also plans to raise the export tariff for steel billet from 0% to 5% to ensure sufficient supply of such products for the local market and ensure the long-term development of the steel industry.

In the first five months of 2021, Vietnam exported 4.85 million tons of steel, surging 60% year-on-year. This resulted in an export turnover of US\$3.6 billion, representing an increase of 113% year on year.

Meanwhile, the country imported 6 million tons of steel for \$4.79 billion during the period, up 8% in quantity and 39% in value. Of the total, imported steel billet made up a modest portion of \$252,000.

Source: hanoitimes.vn

In linea con la misura sopramenzionata, il MoF prevede inoltre di aumentare la tariffa di esportazione per assicurare al mercato locale un'offerta sufficiente di tali prodotti e per garantire lo sviluppo a lungo termine dell'industria siderurgica.

Nei primi cinque mesi del 2021, il Vietnam ha esportato 4,85 milioni di tonnellate di acciaio, in aumento del 60% su base annua. Ciò ha comportato un fatturato di esportazione di 3,6 miliardi di dollari, in aumento del 113% su base annua.

Allo stesso tempo, il paese ha importato 6 milioni di tonnellate di acciaio per un valore di 4,79 miliardi di dollari, un aumento dell'8% delle quantità e del 39% del valore. Del totale, le billette d'acciaio importate costituivano una modesta parte con un valore di \$ 252.000.

Fonte: hanoitimes.vn



Covid19 vaccines in Vietnam

Vietnam has received more than 14 million doses of Covid-19 vaccine through different sources, including 7,493,300 doses of COVID-19 vaccines in four shipments through the COVAX Facility, the global risk-sharing mechanism for pooled procurement and equitable distribution of COVID-19 vaccines. They include 5,000,100 doses of Moderna vaccine from the US Government and 2,493,200 doses of AstraZeneca.

It is expected that more than 120 million doses of the vaccine will arrive in Vietnam in 2021.

Covid19 vaccines in Vietnam

Il Vietnam ha ricevuto più di 14 milioni di dose di vaccino Covid 19 tramite varie fonti, inclusi 7,493,300 dosi arrivati in 4 spedizioni tramite COVAX Facility, il meccanismo globale di condivisione del rischio per l'approvvigionamento tra cui 5.000.100 dosi di vaccini Moderna dal governo degli Stati Uniti e 2.493.200 dosi di vaccino AstraZeneca.

Si prevede di ricevere oltre 120 milioni di dose di vaccino entro 2021.

Inoltre, il Vietnam ha prodotto il primo lotto di vaccini Sputnik e sta collaborando con alcuni

On the other hand, Vietnam has produced the first lot of vaccines Sputnik and working with several producers for processing other types of vaccines in Vietnam.

As of July 30th 2021, Vietnam's Ministry of Health confirmed a total of 133,405 cases of COVID-19. However, 31,780 of the affected patients have recovered and been discharged from hospitals. Vietnam has also recorded 1,022 deaths due to the pandemic. The latest community transmission cases have been reported from Ho Chi Minh City, Binh Duong, Tien Giang, Dong Nai, and Dong Thap among others.

Vietnam has signed three agreements for the transfer of COVID-19 vaccine production technology with Russia, the United States, and Japan, according to details provided by Health Minister Nguyen Thanh Long.

As for the contract with the US, the transfer of vaccine technology will be conducted in August. A factory with a capacity to produce 100 million COVID-19 vaccine doses is currently under construction and will be put into operation in the first half of 2022, Minister Long said.

Source: Ministry of Health

fornitori per poter produrre altri tipi di vaccini in Vietnam.

Il 30 luglio, Il Ministro della Salute del Vietnam ha confermato un totale 133,405 casi positivi di Covid 19.

Tuttavia, 31,780 dei pazienti positivi sono stati ricoverati e dimessi dagli ospedali. Si sono registrati 1,022 decessi dall'inizio della pandemia. Le ultime città registrate casi positivi sono Ho Chi Minh City, Binh Duong, Tien Giang, Dong Nai, Dong Thap e altre.

Il Ministro Nguyen Thanh Long ha affermato che attualmente il Vietnam ha firmato tre contratti di trasferimento di tecnologia con la Russa, gli Stati Uniti e il Giappone. Per i vaccini russi, il paese ha concluso la prima fase di lavorazione del vaccino Sputnik-V e sta effettuando test di controllo della qualità in Russia.

Nel mese di agosto, la fase di riempimento dei vaccini avverrà in Vietnam e la tecnologia di produzione verrà consegnata alla fine di quest'anno.

Per i vaccini americani, il trasferimento della tecnologia verrà effettuato ad agosto. La fabbrica verrà costruita e entrerà in funzione nei primi mesi del 2022, con una scala di produzione di oltre 100 milioni di dosi.

Fonte: Ministro della Salute del Vietnam

Fairs/ Conferences

The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following fairs

1. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino:

Chili and spices Fair. Our Commercial Office will have 1 booth here. From 01st to 05th September 2021 in Rieti, Italy.

2. Macfruit 2021: Fruit and veg professional show

From 7th to 9th September 2021 in Rimini, Italy
For details, please contact the Vietnam Commercial Office in Italy (email: it@moit.gov.vn; Tel: +39 068413913, address: Via Volturno 58, 00185 Roma) or Chamber of Commerce Italy Vietnam (email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; Tel:+39 011 437 8224, address: via Federico

Fiere/ Convegni

Si invitano gentilmente le aziende a partecipare ai seguenti eventi:

1. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino a Rieti dal 1° al 5 settembre 2021. Il nostro Ufficio Commerciale avrà qui 1 stand.

2. Fiera di Macfruit 2021 a Rimini dal 7 al 9 settembre 2021.

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email it@moit.gov.vn, tel: +39 068413913, indirizzo Via Volturno 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, tel:+39 011 437 8224, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Campana 24, 10125 Torino) for coordination and support.



Trade Opportunities

✦ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Vegetables and fruits;
- Sea food;
- Seeds;
- Spices

✦ Italian importers looking for producers of:

- Exterior furniture;
- Agricultural machines, Mini Hydraulic Excavators.

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: it@moit.gov.vn; address: Via Volturmo 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

Sezione di scambio commerciale

✦ Le aziende vietnamite stanno cercando importatori italiani per i seguenti prodotti:

- Verdure e frutti;
- Prodotti ittici
- Semi;
- Spezie

✦ Le aziende italiane stanno cercando aziende produttrici per i seguenti prodotti:

- Mobili da esterno;
- Macchine agricole, Mini escavatori idraulici.

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email it@moit.gov.vn, indirizzo Via Volturmo 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email it@moit.gov.vn) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: + 39 0114378224, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it)

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturmo 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email it@moit.gov.vn), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel:+39 011 437 8224), Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.